Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mieszkańców\* z Kiriat-Arim, z Kefiry i z Beerot siedmiuset czterdziestu trzech.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mieszkańców z Kiriat-Arim, z Kefiry i z Beerot siedmiuset czterdziestu trzech. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synów z Kiriat-Jearim, Kefiry i Beerot — siedmiuset czterdziestu trzech; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synów z Karyjatyjarymu, z Kafiry i z Beerotu siedm set i czterdzieści i trzy; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synów Kariatiarim, Cefira i Berot, siedm set czterdzieści trzej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | mężów z Kiriat-Jearim, Kefiry i Beerot - siedmiuset czterdziestu trzech; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mężów z Kiriat-Jearim, z Kefiry i z Beerot siedmiuset czterdziestu trzech; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ludzi pochodzących z Kiriat-Jearim, Kefiry i Beerot – siedmiuset czterdziestu trzech; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | mieszkańców Kiriat-Jearim, Kefiry i Beerot - siedmiuset czterdziestu trzech, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z Kirjat-Jearim, Kefira i Beerot - 743, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Каріятіяріма, Кафіра і Вирот - сімсот сорок три. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | synów Kirjath Jearym, Kafiry i Beeroth – siedmiuset czterdziestu trzech; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | synów Kiriat-Jearim, Kefiry i Beerot siedmiuset czterdziestu trzech: |

1. 1) Lub: z synów Kiriat-Arim. [↑](#footnote-ref-2)